



DER EUROPÄISCHE FERNWANDERWEG E8

NEWSLETTER APRIL 2019

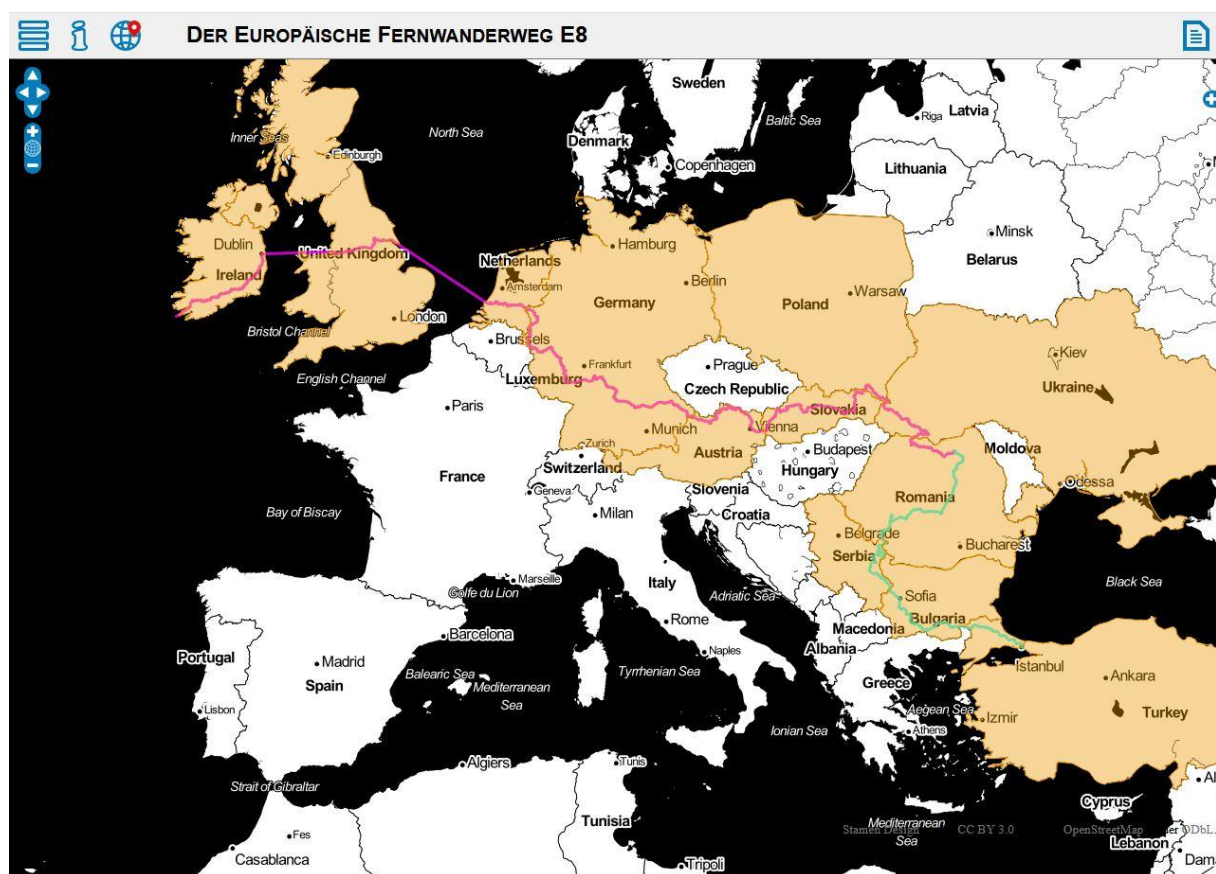
Liebe Wanderfreunde!

Der Winter ist vorbei und der letzte Schnee getaut! Der Kopf ist schon wieder voll neuer aufregender Wandertaten, doch bevor die Wanderstiefel geschnürt werden, noch ein kurzer Rückblick auf das, was sich in der kalten Jahreszeit rund um den E8 und die Webseite getan hat.

Dear hikers!

Winter has gone and the last snow has thawed! The head is already full of new exciting hiking activities, but before the hiking boots are laced, look at a short review of what has happened in the cold season around the E8 and the website.

Rolf Gerstendorf



Neue Wege braucht das Land!

Im Winter habe ich an zwei neuen Wegen/Varianten gearbeitet. Der von mir aus vielen Quellen zusammengetragene Track des **E8 in Serbien**, der ja zusammen mit dem E4 vom Eisernen Tor bei Drobeta Turnu Severin bis nach Dimitrovgrad (bulgarischer Grenzübergang) verläuft, ist durch zwei neue Quellen präzisiert worden. Zum einen sind auf der [Webseite des serbischen Bergsteigerverbands](#) unter Punkt 4 (Istočna Srbija) einige Informationen zum Verlauf der E4 (Etappen 9 bis 13) zu finden, darunter Links zu den jeweils verantwortlichen lokalen Berg- und Wandervereinen als auch ein GPX-Track für einen Teil des Weges.

Zum zweiten habe ich in einer in GoogleEarth eingebundenen Trail-Datenbank namens Wikiloc (Ebene aktivieren unter „Galerie“) entdeckt, dass ein englischer (?) Wanderer namens [John P seine Erlebnisse auf dem E4](#) (Foto)



inklusive Fotos und Kartenmaterial schildert. Aus all diesem Material habe ich den Track auf meiner Webseite aufbereitet und bin sicher, dass der Verlauf von der Donaubrücke in Novi Slip bis Knjaževac im Bezirk Zaječar stimmt. Für die restliche Strecke werde ich versuchen, Kontakt mit den lokalen Wandervereinen zu bekommen.

Der zweite neue Weg betrifft eine (natürlich unoffizielle) **Verbindung zwischen Polen und Ukraine**, zwischen Ustrzyki Górne, beinahe der Endpunkt des E8 in Polen (von dem immer gesagt wird, an dieser Stelle endete der E8

vorläufig) und dem Grenzübergang bei Ubla/Welykyj Beresnyj, der, anders als der Beskidenpass tatsächlich geöffnet ist. Der Weg, der über das Dreiländereck PL/SK/UA



und dann in der Slowakei entlang der ukrainischen Grenze verläuft, ist auf der [polnischen Unterseite](#) mit einer Beschreibung und Fotos versehen. Die Route ist nicht aus der Luft gegriffen, sondern wurde schon bewandert und ist wohl teilweise auch mit E8-Markierungen versehen. Im [Forum der Outdoorseiten](#) wurde dieser Grenzübergang auch schon diskutiert.

New Ways on the Block

In winter I worked on two new ways/variants. The track of the E8 in Serbia, which I compiled from many sources and which runs together with the E4 from the Iron Gate at Drobeta Turnu Severin to Dimitrovgrad (Bulgarian border crossing), has been rendered by two new sources.

On the website of the [Serbian Mountaineering Association](#) under point 4 (Istočna Srbija) you can find some information about the route of the E4 (stages 9 to 13), including links to the responsible local mountain and hiking clubs as well as one GPX track for a part of the way.

Secondly, I discovered in a trail database integrated in GoogleEarth called Wikiloc (activate the level under "Gallery") that an English (?) hiker named [John P describes his experiences on the E4](#) (Photo) including photos and maps. From all this material I have adjusted the track on my website and I am sure that the

track from the Danube bridge in Novi Slip to Knjaževac in the district Zaječar is correct. For the rest of the route I will try to get in contact with the local hiking clubs. Soon come...

The **second new route** concerns a (of course unofficial) connection between Poland and Ukraine, between Ustrzyki Górne, almost the end point of the E8 in Poland (which is always said to be where the E8 temporarily ended) and the border crossing at Ubla/Welykyj Beresnyj, which, unlike the Beskydy Pass, is actually open. The route, which crosses the border triangle PL/SK/UA and then follows in Slovakia the the Ukrainian border, is provided with a description and photos on the [Polish subsite](#). The route is not fictional, but has already been explored and is probably partly marked with "E8". This border crossing has already been discussed in the forum of „[Outdoorseiten](#)“.

Wer ist der Erste: BER oder ERA?

Viele Jahre sind vergangen, bis die Ankündigung der **European Ramblers Association** ERA, einen [neuen Internetauftritt](#) zu allen Europäischen Fernwanderwegen zu schaffen, in die Tat umgesetzt wurde. Immerhin schneller als ein gewisser Berliner Großflughafen, denn kurz vor Weihnachten war es soweit!

Die [englischsprachige Subseite zum E8](#) (mit automatischer und entsprechend mangelhafter Übersetzung) zeigt eine Kartenskizze und einige externe Links zu „Traildino“ mit einem unvollständigen downloadbaren Track und einigen alten Forumsbeiträgen (der neuste von 2013) und zu „Waymarked Trails“, einer OpenStreetMap-Datenbank, von der man die leider unvollständige OSM-Relation E8 herunterladen kann.

Was direkt auffällt, ist, dass im Gegensatz zu den Datenbanken-Trails in der ERA-Kartenskizze der irische E8-Abschnitt komplett fehlt, dafür aber der rumänische vorhanden ist, der wiederum in den Datenbanken nicht stattfindet.

Außerdem gibt es Links zum Wikipedia-Eintrag (auch in der deutschen Übersetzung zum marginalen englischen und nicht zum umfangreichen deutschen Artikel), zur wohlbekannten uralten und höchst überholten Liste „Bücher und Karten“ und als trauriger Höhepunkt ein Link ins neue ERA-E8-Forum, wo sich in dem halben Jahr seiner Existenz noch niemand erbarmt hat, einen Beitrag zu verfassen. Wer Lust hat, kann also noch OP (original poster) werden! Ich weiß nicht, ob man darüber lachen oder weinen soll.



Who is first: BER or ERA?

Many years have passed before the announcement of the **European Ramblers Association** ERA to create [a new website](#) for all European long-distance ways was put into practice. At least faster than a certain Berlin airport, because just before Christmas the time had come!

The [subsite for the E8](#) shows a map sketch and some external links to "Traildino" with an incomplete downloadable track and some old forum posts (the newest from 2013) and to "Waymarked Trails", an OpenStreetMap database, from which you can download the unfortunately incomplete OSM relation E8.

Immediately noticeable is that in contrast to the database trails in the ERA map sketch, the Irish E8 section is completely missing, but the

In addition the website links to the Wikipedia entry (also in the German translation to the marginal English and not to the extensive German article), to the well-known ancient and highly outdated list "Books and Maps" and as a sad highlight a link to the new ERA-E8 forum, where in the half year of its existence no one has taken pity yet to write a contribution. If you feel like it, you can still become an OP (original poster)! I don't know if you should laugh or cry about it.

Offline-Webseite

[illegible]

In der Woche nach Ostern, vom 25.-28. April findet in Thüringen auf einem Campingplatz in der Nähe von Oberhof das [Treffen der Rumänienfreunde](#) statt, zu dem ich trotz der gewaltigen Entfernung von 454 km auch anreisen werde. Nähere Informationen gibt es auf der Seite von Karpatenwilli.

Wer es noch nicht kennt, dem sei das gut besuchte Forum „Outdoorseiten.net“ mit Berichten und Diskussionen über Touren auf der ganzen Welt empfohlen. Hier kommt es auch zum eifrigsten mir bekannten deutschsprachigen Meinungsaustausch über geplante und absolvierte Wandertouren in den Karpaten.



In a Nutshell

This inconspicuous **offline website** feature is now available for all countries on the E8 from Ireland to Istanbul. What is this? The website is divided by countries and can be downloaded to your mobile phone with an offline map base (in the highest precision). So you can use the mobile phone with the website as a comfortable navigation device without having to be online. An explanation can be found when searching a lot or using the following link) on this [sub-sub-sub site](#) (or via the links at the Sites Dies&Das/Offline-Karte).

Friends of Romania meeting

In the week after Easter, from 25th to 28th April, the [meeting of the friends of Romania](#) will take place on a camping site near Oberhof in Thuringia. Despite the enormous distance of 454 km (one way), I will also travel to the meeting. Further information is available on the page of Karpatenwilli.



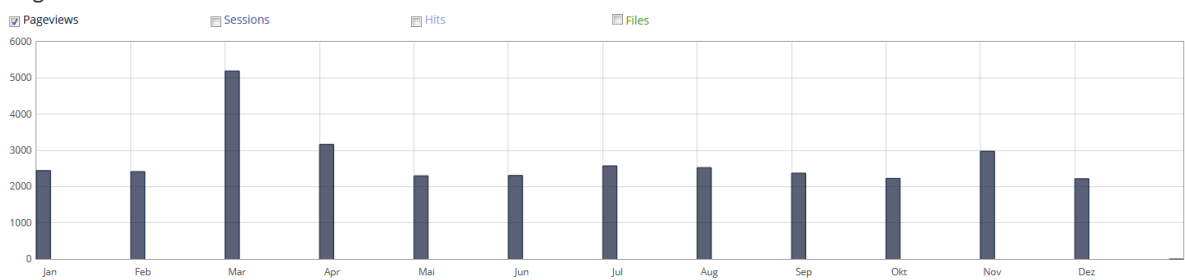
Outdoorseiten

For those who don't know it yet, I recommend the well visited forum "[Outdoorseiten.net](#)" with reports and discussions about tours all over the world. Here it comes also to the most eager German-language exchange of opinions known to me about planned and completed hiking tours in the Carpathians.

Web Statistics

Since I'm basically lazy, I haven't written a newsletter since last october. Nevertheless, I don't want to withhold last year's web statistics from you: there were 32,692 visits on [eldp8.de](#) with a maximum of more than 5,000 in the "holiday preparation month" of March.

Pageviews / Sessions / Hits / Files



2018	Pageviews	Sessions	Hits	Files
Dezember	2.216 6.0%	2.393 6.0%	16.196 6.0%	11.218 5.0%
November	2.976 9.0%	3.400 9.0%	15.670 5.0%	12.157 5.0%
Oktober	2.225 6.0%	2.927 8.0%	15.592 5.0%	12.385 5.0%
September	2.370 7.0%	2.645 7.0%	20.164 7.0%	16.798 7.0%
August	2.523 7.0%	3.015 8.0%	21.748 8.0%	17.065 8.0%
Juli	2.571 7.0%	2.811 8.0%	21.130 7.0%	16.436 7.0%
Juni	2.306 7.0%	2.941 8.0%	20.799 7.0%	15.489 7.0%
Mai	2.297 7.0%	2.975 8.0%	19.929 7.0%	15.333 7.0%
April	3.165 9.0%	2.935 8.0%	20.320 7.0%	15.495 7.0%
März	5.190 15.0%	3.258 9.0%	39.505 14.0%	33.008 15.0%
Februar	2.413 7.0%	2.234 6.0%	24.061 9.0%	20.436 9.0%
Januar	2.440 7.0%	3.415 9.0%	32.147 12.0%	27.484 12.0%
Total	32.692	34.949	267.261	213.304
Durchschnitt	~2.724	~2.912	~22.271	~17.775